## Горизонтальная линия

****

**Расследуем значение слова “семья”: следствие ведут...»**

иммерсивный лингвистический спектакль, в котором каждый одновременно является и актёром, и зрителем, и гениальным языковедом

Методический кейс № 6

по развитию практик обучения русскому языку и языкам народов России в контексте межкультурной коммуникации

# Аннотация

Самые непонятные слова - обычно и самые старые, исследование их происхождения помогает лучше понять не только историю языка, но историю народа. Этимологические исследования можно рассмотреть как своеобразные лингвистические задачи. Задачи, подобные тем, что стоят перед следователем — могло такое событие случиться или нет?

Чтобы это лингвистическое исследование было посильным и интересным для школьников, мы предлагаем превратить его в лингвистическое расследование – детективный спектакль. Погрузиться в это расследование нам помогут герои культового мультфильма «Следствие ведут колобки» (1986, «Экран», реж. А. Татарский, И. Ковалёв) и знаменитые литературные детективы Шерлок Холмс, доктор Ватсон, за которыми присматривает миссис Хадсон.

Итак, детективный спектакль, да ещё иммерсивный. Термин «иммерсивный» означает полное погружение. В таком спектакле позиция зрителя не ограничивается простым наблюдением. Зрители начинают взаимодействовать с актерами и сюжетом. Зрители становятся полноправными участниками и двигают расследование самостоятельно.

Автором лингвистической и логической частей сценария этого спектакля является кандидат филологических наук И.В. Фуфаева. Автором педагогической и технологической части, обеспечивающей включение зрителей в развитие сюжета спектакля, является кандидат педагогических наук И.В.Шалыгина. Технология и драматургия решения лингвистической задачи построена на основе методологической аксиомы коммуникативного взаимодействия (О.С.Анисимов).

Кейс рекомендован для внеурочной работы по русскому языку, дополнительного образования учащихся основной и старшей школы . Целевые установки методического кейса

1. Формирование и рефлексия субъектной и ответственной позиции носителя русского языка и языков народов России.
2. Формирование культуры совместного решения интеллектуальных задач.
3. Формирование готовности переносить имеющиеся знания о языке на межкультурные, исторические контексты и использовать для моделирования поведения в межкультурной ситуации.
4. Развитие творческого мышления учащихся в процессе решения исследовательских лингвистических задач.

# Планируемые результаты

## в области развития языковой культуры:

## участники проекта расширяют опыт ценностного отношения к языку как развивающемуся и формирующемуся с их личным участием явлению.

## в области коммуникативной культуры:

участники проекта формируют культуру дискуссий по вопросам развития русского языка и языков народов России с использованием аргументации на основе наблюдений за языком.

## в области развития мышления учащихся:

## участники проекта расширяют опыт творческой деятельности при решении лингвистических задач;

## в области практик обучения русскому языку и языкам народов России:

учителя русского языка получают методически оснащенный модуль программы дополнительного образования с использованием интерактивных игровых методов, основанных на межличностной коммуникации.

# Целевая аудитория

Кейс рекомендован для внеурочной работы по русскому языку, дополнительного образования учащихся основной и старшей школы .

# Набор методических материалов и рекомендации по их применению включает:

* Сценарий иммерсивного лингвистического спектакля;
* Презентация в pptx;
* Лист образцов решения;
* Видеоматериалы для спектакля;
* Дополнительный материал к кейсу для изучения и обсуждения.

**Иммерсивный лингвистический спектакль, в котором каждый одновременно является и актёром,**

**и зрителем, и гениальным языковедом**

Сценарий

Действующие лица:

***Шеф* –** гениальный сыщик, найдёт всё: и слона, и слова. Любит точность. Проверяет всё. Борется с мифами. Задаёт вопросы, направленные на улучшение решения (коммуникативная позиция «Критик»).

***Колобкович* –** брат и помощник Шефа, читает газеты и находит информацию о нераскрытых преступлениях. Задаёт детективную задачу.

***Шерлок Холмс*** – автор решения задачи (коммуникативная позиция «Автор»), в этой роли побывают все зрители спектакля.

***Доктор Ватсон*** – его задача понять решение, которое предлагает Шерлок Холмс (коммуникативная позиция «Понимающий»), в этой роли побывают все зрители спектакля.

***Миссис(мистер) Хадсон* –** покровительствует Шерлоку Холмсу, её задача организовать все обсуждения. Оценивает решение Шерлока Холмса по критериям, принимает решение о поощрениях. (коммуникативная позиция «Арбитр» и «Организатор»), рекомендуем эту роль взять учителю.

По возможности актеры и зрители используют реквизит: цилиндр, каскетку, трость, фартук, лупу.

**Действие 1.**

*Для создания атмосферы расследования можно использовать короткие фрагменты из* мультфильма «*Следствие ведут колобки» (1986, «Экран», реж. А. Татарский, И. Ковалёв), сериала Шерлок (Sherlock, сериал, 2010–2017, США, Великобритания), сериала «Приключения Шерлока Холмса и доктора Ватсона» (Сериал, 1980–1987, СССР, реж. И.Масленников.)*

**Колобкович.** Шеф, поздравляю! Все только и говорят о том, как вы гениально доказали, что «семья» это не «семь я». Но нам так и не удалось выяснить  настоящее происхождение этого слова. Увы, для этого школьных знаний для этого мало. Что же, к счастью, существует справочная литература.

**Шеф.** Так откуда же взялось слово *семья*? Вообще комбинаций нескольких звуков в принципе может быть не так много, чтобы они не повторялись даже в одном и том же языке с разными значениями.

**Колобкович.** Взять хотя бы русские *лук* — растение и оружие, корень слов *пар* (водяной) и *пара* (чета), *вед-* в словах *веду* и *ведать*.

**Шеф.** Так что не стоит фиксироваться на одном подходящем по звучанию корне, пытаясь подогнать под него происхождение «загадочного слова».

**Колобкович.**  И надо помнить, что многие слова, существовавшие в момент образования «загадочного слова», успели уже уйти из языка. Это могло случиться и с его «родителем», и с другими родственными словами.

**Шеф.** Да и похожие сегодня слова в прошлом могли звучать по-разному, звуки в них могли совпасть относительно недавно.

**Колобкович.** Например, буквы е и ѣ («ять») 500 лет назад обозначали разные гласные звуки. Это только в близком XIX веке — уже нет, и бедные гимназисты учили наизусть, какую букву где писать. Давайте вспомним, какие слова в современном русском языке близки по звучанию с слову *семья.*

**МиссисХадсон** *организует работу в парах. В каждой паре выбирается зритель на роль Шерлока Холмса, он будет предлагать версии решения. Другой зритель – Доктор Ватсон – старается как можно лучше понять рассуждения Холмса. Затем в паре участники решения задачи меняются ролями.*

**Эпизод 1. Пробное действие во внешней речи (работа в парах).**

**Шерлок Холмс:** его задача – найти слова в современном русском языке, которые близки по звучанию с слову *семья.*

**Доктор Ватсон*:*** его задача слушать, чтобы понять рассуждения Холмса, можно уточнять понимание с помощью фразы " правильно ли я понял?"

*По команде миссис Хадсон Шерлок Холмс и Доктор Ватсон меняются ролями.*

**Эпизод 2. Отбор перспективных решений (фронтальная работа).**

**Миссис Хадсон***(её задача собрать полный ответ, выслушивает предложения).*

**Образец ответа.** В современном русском языке близки по звучанию к слову *семья* не только *семь*, но и *семя*.

**Колобкович.** Сейчас все три корня звучат одинаково, но в прошлом было не так. *Семь*-7 — из праславянского[[3]](https://22century.ru/popular-science-publications/etruscan-is-russian#3) *седмь*, ср. *седьмой*.

**Шеф.** В слове *семя* в древнерусскую эпоху произносилась именно другая гласная, записывавшаяся буквой «ять», а не «е»: *сѣмѧ*. В *семья* — тоже «ять»: *сѣмия*.

**Колобкович.** О, кажется, нашли! *Семья* - от *семя*!

**Шеф.** Увы, тоже нет. В случае образования слова *семья* от слова *семя* получилось бы что-то типа *семенья.* Посмотрите на косвенные падежи слова семя в русском языке — *семена, семени, о семенах*. В них сохранился древний вариант корня — *сем****ен,*** сравните латинское sēmen «семя». В словах *семенной, семенник* - тоже.

**Колобкович.** Помня о своём узком лексическом кругозоре, откроем этимологический словарь. И узнаем, что в древнерусском языке существовало ещё одно слово, обозначавшее человека, с близким звучанием: *сѣмь, сѣмин* (как «немчин», с суффиксом единичности -*ин*).

**Шеф.**  Если бы это слово сохранилось, то сейчас бы писалось как *семь, семин*, но сейчас такого слова уже нет.

**Колобкович.** У этого обозначения человека может быть несколько разная семантика: «невольник», «домочадец».

**Шеф.**  Забавно, что это вовсе не обязательно «родственник», а, скорее, «работник». И вот исходное значение слова *семья* замерцало новыми гранями. Это явно какая-то другая ячейка общества, а не «мама, папа, дети, кошка».

**Колобкович.** И даже не вчерашняя семья, с бабушками и дедушками. Исторически *семья* — «*все наши се´ми*». «Все наши люди», некоторые друг другу родные, некоторые нет, а кто-то и является собственностью хозяина — как-то так.

И всё же «более изначально» для этого слова значение «по месту жительства», а не «по работе».

**Шеф. К**ак пишут историки языка, «Сѣмия образовано от древнего индоевропейского корня \*kei — ‘лежать’: собирательное имя от этого корня стало обозначать ‘то, что находится в общем стане’ (в одном «жилище»). В разных родственных языках суффиксальные образования с этим корнем означают ‘селение’, ‘домашний очаг’, ‘родина’».

**Колобкович:**

Как мы видим, современное слово *семья* “возникало постепенно” - появившись в виде собирательного образования всех, кто живёт (“лежит”) и работает в одном жилище, оно затем меняло значение в соответствии с тем, как менялась с тысячелетиями и веками “ячейка общества”. К тому же переживало фонетические изменения. Из последних - утрата звука, обозначавшегося буквой “ять” (ѣ). И вуаля - к нашему времени слово, со своим современным значением и звучанием стало совершенно загадочным. Да и корень его случайно совпал с парой других корней. Следствие закончено!

*Перемена декораций. Для создания нужного настроения можно использовать музыку из сериала «Приключения Шерлока Холмса и доктора Ватсона».*

**Действие 2.**

**Колобкович.** Итак, следствие закончено! Мы выяснили, что первоначальное значение слово *семья – «*все наши люди, которые проживают с нами под одной крышей». Давайте подумаем, кто бы это мог быть? В нашей секретной папке есть важные вещественные доказательства.

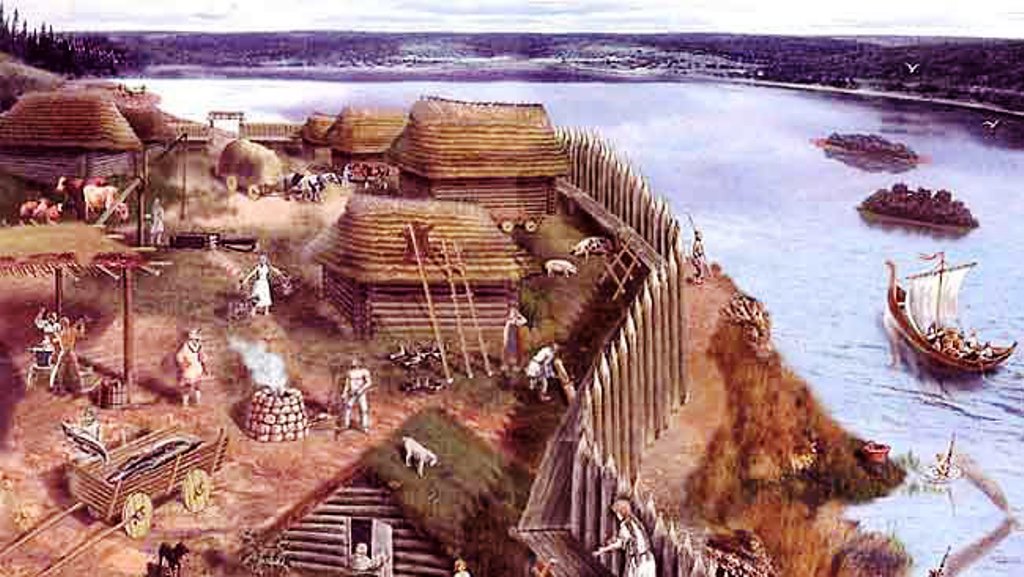
**Шеф.** Вещественные доказательства из нашей папки№1. В житии святого Нифонта, составленном в XIII веке, говорится: «Да быхъ азъ былъ и чада моя и сѣмия моя живи были, бѣ бо имѣя многу челядь».

В сѣмия в 13 веке мы видим на конце ещё не -ья, а -ия. Это была собирательная форма от семь “домочадец, невольник, работник”, как братия — от брат. Исторически семья — «все наши се´ми». «Все наши люди».

Досконально разобрался в древнем семейном вопросе профессор В. В. Колесов:

«Уже одно то, что словом сѣминъ (с суффиксом единичности) называли раба, свидетельствует, что при употреблении слова сѣмия всегда имелось в виду отношение к общему делу, к работе, формы которой постоянно изменялись…

**Колобкович.** Рассмотрите рисунки «Поселение древних славян» и расскажите, кто мог входить в семью вождя славянского племени.



**МиссисХадсон** *организует работу в парах. В каждой паре выбирается зритель на роль Шерлока Холмса, он будет предлагать версии решения. Другой зритель – Доктор Ватсон – старается как можно лучше понять рассуждения Холмса. Затем в паре участники решения задачи меняются ролями.*

**Эпизод 3. Пробное действие во внешней речи (работа в парах).**

**Шерлок Холмс:** расскажите, кто мог входить в семью вождя славянского племени.

**Доктор Ватсон*:*** его задача слушать, чтобы понять рассуждения Холмса, можно уточнять понимание с помощью фразы " правильно ли я понял?"

*По команде миссис Хадсон Шерлок Холмс и Доктор Ватсон меняются ролями.*

**Эпизод 2. Отбор перспективных решений (фронтальная работа).**

**Миссис Хадсон***(её задача собрать полный ответ, выслушивает предложения).*

**Колобкович.** В XVI веке в «Домострое» описывается подобная семья, в которую входят не только перечисленные типы людей, в разной степени зависимых от хозяина, но также и приживалки, странники, наёмные работники… Все перечисленные лица — также семья, потому что у них один хозяин и общий для всех дом».

**Колобкович.** Рассмотрите картину Василия Пукирёва «Приём приданого в купеческой семье по росписи» (1873, Третьяковская галерея). Расскажите, кто изображён на полотне.



**МиссисХадсон** *организует работу в парах. В каждой паре выбирается зритель на роль Шерлока Холмса, он будет предлагать версии решения. Другой зритель – Доктор Ватсон – старается как можно лучше понять рассуждения Холмса. Затем в паре участники решения задачи меняются ролями.*

**Эпизод 3. Пробное действие во внешней речи (работа в парах).**

**Шерлок Холмс.** Отвечает на вопрос, кто изображён на картине «Приём приданого в купеческой семье по росписи».

**Доктор Ватсон:** его задача слушать, чтобы понять рассуждения Холмса, можно уточнять понимание с помощью фразы " правильно ли я понял?"

*По команде миссис Хадсон Шерлок Холмс и Доктор Ватсон меняются ролями.*

**Эпизод 2. Отбор перспективных решений (фронтальная работа).**

**Миссис Хадсон***(её задача собрать полный ответ, выслушивает предложения).*

**Колобкович.** И последняя папка, №3. Расскажите, кто изображён на картине Владимира Маковского «Семья художника».



**Колобкович.** Поздравляю, шеф! Вещественные доказательства подтверждают, выводы следствия отом, что обозначает слово семья.